

LA EVALUACIÓN EN LA CLASE DE ELE

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|-----------------|---|------|--------------|----------------------|
| Código | 304089 | Plan | 2022 | ECTS | 3 |
| Carácter | Obligatoria | Curso | - | Periodicidad | Segundo cuatrimestre |
| Área | Lengua Española | | | | |
| Departamento | Lengua Española | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Stodium | | | |
| | URL de Acceso: | https://stodium.usal.es/ | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|---|-----------|------------------------|
| Profesor Coordinador | Miguel Ángel Aijón Oliva | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Lengua Española | | |
| Centro | Escuela Universitaria de Magisterio de Zamora / Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya (pendiente de asignación) | | |
| Horario de tutorías | Se informará a los alumnos al comienzo del curso | | |
| URL Web | https://lenguasp.usal.es/personal/ | | |
| E-mail | maaijon@usal.es | Teléfono | 923 29 45 00 Ext. 3734 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|---|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Módulo 2. Configuración de un método para la enseñanza-aprendizaje de ELE. |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura obligatoria relacionada con el diseño curricular y la metodología docente. |
| Perfil profesional |
| Enseñanza de la lengua española en diversos niveles y ámbitos académicos, investigación lingüística, asesoramiento lingüístico, industrias de la lengua y de la cultura, gestión del patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, gestión de recursos humanos, relaciones internacionales. |

3.- Recomendaciones previas

Es recomendable poseer cierta familiaridad con los conceptos básicos del diseño curricular (competencias, objetivos, contenidos, métodos, etc.) y al menos un nivel C1 de dominio de la lengua española, requisito general para el acceso al máster.

4.- Objetivos de la asignatura

- Desarrollo de una consideración de la evaluación como instrumento fundamental de orientación y regulación del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Conocimiento y análisis crítico de las principales estrategias y técnicas de evaluación en la enseñanza de lenguas.
- Creación de instrumentos de medición y análisis de necesidades educativas para alumnos de ELE.
- Creación de ítems de evaluación para medir el progreso en las destrezas comunicativas, la gramática o el vocabulario por parte de aprendices de ELE.
- Elaboración de informes de evaluación que reflejen de manera precisa el grado de adquisición de competencias en lengua española.
- Selección y aplicación de las estrategias y los métodos de evaluación más adecuados para cada caso y cada fase concreta del proceso de aprendizaje.

5.- Competencias

Básicas/Generales.

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7: Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- CB8: Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9: Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10: Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1: Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas.

- CE1: Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2: Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3: Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

- CE5: Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.
- CE6: Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.
- CE7: Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

6.- Contenidos

1. Introducción a la evaluación
 - 1.1. Qué, cómo y cuándo evaluar
 - 1.2. Por qué y para qué evaluar
 - 1.3. De la evaluación de contenidos a la evaluación de competencias
2. Tipos de evaluación
 - 2.1. Evaluación inicial o diagnóstica
 - 2.2. Evaluación continua o formativa
 - 2.3. Evaluación final o sumativa
3. Métodos tradicionales y (relativamente) innovadores: revisión crítica
 - 3.1. Pruebas escritas
 - 3.2. Pruebas orales
 - 3.3. Tareas
 - 3.4. Proyectos
 - 3.5. Portafolios
 - 3.6. El uso de rúbricas en la evaluación
4. Criterios e instrumentos de evaluación
 - 4.1. Términos clave: evidencias, descriptores, escalas, ítems
 - 4.2. La selección de evidencias
 - 4.3. La formulación de ítems
5. La evaluación en la enseñanza del español
 - 5.1. Exámenes de idiomas
 - 5.2. Los DELE
 - 5.3. El SIELE
 - 5.4. Direcciones futuras
6. Diseño de pruebas para la evaluación de competencias en el aula de español

7.- Metodologías docentes

Las sesiones lectivas de la asignatura tendrán, generalmente, carácter teórico-práctico y se dedicarán a la exposición y el comentario de aspectos sobre la evaluación como elemento fundamental del proceso de enseñanza y aprendizaje, así como a la realización de actividades prácticas para el afianzamiento y la ampliación de los conocimientos desarrollados. Las tutorías permitirán resolver las dudas y ofrecer pautas para la exploración personal y la ampliación de conocimientos. Todo ello dará lugar a la realización de trabajos finales en los que, de acuerdo con una propuesta de competencias y contenidos para un nivel concreto, se plantee un sistema de evaluación que permita medir objetiva y sistemáticamente los aprendizajes alcanzados.

Asimismo, a lo largo del periodo lectivo los estudiantes leerán una serie de artículos o capítulos sobre aspectos de la evaluación en la clase de ELE, cuyas referencias se indicarán oportunamente. Distribuidos en grupos, deberán encargarse de realizar una exposición y discusión oral sobre alguno de los textos facilitados. Para ello habrán de preparar una guía de lectura, que consistirá en un resumen-esquema acompañado de una serie de preguntas y de las actividades de análisis y discusión que se consideren oportunas.

Las actividades docentes se completarán con la celebración de, al menos, un seminario impartido por especialistas en la enseñanza y el aprendizaje del español.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Clases magistrales | 6 | | 4 | 10 |
| Clases prácticas | 12 | | 12 | 24 |
| Exposiciones en clase | 10 | | | 10 |
| Realización de trabajos | | 4 | 21 | 25 |
| Seminarios especializados | 2 | | | 2 |
| Tutorías | | 4 | | 4 |
| TOTAL | 30 | 8 | 37 | 75 |

9.- Recursos

Libros y artículos de consulta para el alumno

- Barberá, E. (2005). La evaluación de competencias complejas: la práctica del Portafolio. *Educere*, 31, 497-503.
- Bordón, T. (2006). *La evaluación en el marco de E/L2*. Madrid: Arco Libros.
- Bordón, T. (2010). Evaluación de la lengua hablada. *MarcoELE*, 11, 324-338.
- Cano, E. (coord., 2015). *Aprobar o aprender. Estrategias de evaluación en la sociedad red*. Barcelona: Transmedia XXI.
- Cano, E. (2015). Las rúbricas como instrumento de evaluación de competencias en educación superior: ¿uso o abuso? *Profesorado. Revista de Currículum y Formación del Profesorado*, 19(2), 265-280.
- Castillo Arredondo, S. (2002). *Compromisos de la evaluación*. Madrid: Pearson.
- Chica Merino, E. (2011). Una propuesta de evaluación para el trabajo en grupo mediante rúbrica. *Escuela Abierta*, 14, 67-81.
- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación / Anaya / Instituto Cervantes. www.cvc.cervantes.es/obref/marco/
- Estaire, S. (2009). *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*. Madrid: Edinumen.
- Fernández Araque, A. M. (2016). La rúbrica como instrumento de evaluación y de aprendizaje. En C. Hamodi Galán (coord.), *Formar mediante la evaluación en la Universidad: propuestas prácticas útiles para docentes* (pp. 53-64). Valladolid: Ediciones Universidad de Valladolid.
- Gibbs, G. (2007). Uso estratégico de la evaluación en el aprendizaje. En S. A. Brown y A. Glasner (eds.), *Evaluar en la Universidad. Problemas y nuevos enfoques* (pp. 61-76). Madrid: Narcea, 2ª ed.
- Hernández Muñoz, N., Muñoz-Basols, J. y Soler Montes, C. (2022). *La diversidad del español y su enseñanza*. London / New York: Routledge.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes / Biblioteca Nueva. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm
- Klenowski, V. (2005). *Desarrollo de portafolios para el aprendizaje y la evaluación*. Madrid: Narcea.
- Jiménez Calderón, F. y Rufat Sánchez, A. (eds., 2019). *Manual de formación para profesores de ELE*. Madrid: SGEL.
- López, A. A. (2014). *La evaluación como herramienta para el aprendizaje*. Bogotá: Magisterio.
- Martín Peris, E. et al. (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL.
- Martínez Baztán, A. (2011). *La evaluación de las lenguas: garantías y limitaciones*. Granada: Octaedro.

Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. y Lacorte, M. (eds., 2018). *The Routledge handbook of Spanish language teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*. London / New York: Routledge.

Prati, S. (2007). *La evaluación en español lengua extranjera: elaboración de exámenes*. Buenos Aires: Libros de la Araucaria.

Sánchez González, M. P. (coord., 2010). *Técnicas docentes y sistemas de evaluación en Educación Superior*. Madrid: Narcea.

Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL, 2 vols.

Santiago Guervós, J. de y Fernández González, J. (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*. Madrid: Arco Libros.

Tello Díaz-Maroto, I. (2006). Evaluación de aprendizajes con TIC en el EEES. *Miscelánea Comillas: Revista de Ciencias Humanas y Sociales*, 64, 197-212.

Watts, F. y García Carbonell, A. (2006). *La evaluación compartida: investigación multidisciplinar*. Valencia: Universidad Politécnica de Valencia.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Asociación Española de Lingüística Aplicada: www.aesla.org.es.

Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: www.aselered.org.

Audio Lingua: <https://audio-lingua.eu/?lang=es>.

Aula Virtual de Español: <https://ave.cervantes.es/>.

Centro Internacional del Español (Universidad de Salamanca): <https://cie.usal.es/cie-usal>.

Centro Virtual Cervantes: <http://cvc.cervantes.es>.

Corpus del Español del Siglo XXI (Corpes XXI): <https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi>.

Corpus de Referencia del Español Actual (CREA): <https://www.rae.es/banco-de-datos/crea>.

Instituto Cervantes: <https://www.cervantes.es/default.htm>.

MarcoELE: <http://marcoele.com>.

Observatory of the Spanish Language and Hispanic Cultures in the United States: <http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu>.

Plataforma Enclave RAE: <https://enclave.rae.es>.

Portal de Lingüística Hispánica: <http://hispaniclinguistics.com>.

Portal del Hispanismo: <https://hispanismo.cervantes.es>.

Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera (redELE): <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/portada.html>.

SIELE: Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española: <https://siele.org/web/quest/home>.

Videos sobre pruebas de evaluación del DELE: <https://videos.cervantes.es/category/canal-2/?categoria=canal-2/>.

A lo largo del curso se irán facilitando en la plataforma *Studium* otros enlaces y recursos relacionados con el aprendizaje del español como lengua extranjera y su evaluación.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación atañe a los aprendizajes desarrollados a lo largo de todo el proceso de enseñanza. Por ello, se otorgará gran importancia a la predisposición al aprendizaje, a la atención y la realización de aportaciones significativas en las sesiones de clase, así como al seguimiento de las diversas recomendaciones para el desarrollo de las exposiciones, los debates y los trabajos escritos.

Criterios de evaluación

Para superar la asignatura, el estudiante debe demostrar que:

- ha adquirido los conocimientos teórico-prácticos desarrollados en las sesiones de clase.
- conoce los principales métodos y pruebas de evaluación, y es capaz de revisarlos de manera crítica.
- ha leído y analizado trabajos especializados en relación con la evaluación del aprendizaje del español, y puede explicarlos razonadamente a un auditorio y resolver las posibles dudas de este.
- es capaz de desarrollar pruebas de evaluación objetivas, adaptadas a las competencias y los contenidos establecidos para una intervención educativa determinada.
- conoce las convenciones del género académico-científico y las utiliza regularmente en sus exposiciones orales y sus trabajos escritos.

Instrumentos de evaluación

- a) Asistencia a las clases y participación significativa en las actividades diarias: 30 %.
- b) Realización de exposiciones y guías de lectura sobre textos especializados: 30 %.
- c) Elaboración de pruebas de evaluación en el marco de intervenciones educativas: 40 %.

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistir regularmente a clase y participar de manera significativa en todas las actividades.
- Realizar las lecturas indicadas y repasar los contenidos con regularidad.
- Utilizar la terminología lingüística y didáctica apropiada.
- Cuidar la expresión oral y escrita, con especial atención a la ortografía.
- Argumentar las propias posturas de forma razonada y completa.

Recomendaciones para la recuperación.

Las recomendaciones se proporcionarán de manera individual a los alumnos que hayan quedado pendientes, una vez identificadas y analizadas las causas de que no hayan obtenido una calificación positiva en la primera convocatoria de la asignatura.